

Comunidades Europeas
TRIBUNAL DE CUENTAS

De Europæiske Fællesskaber
REVISIONSRETEN

Europäische Gemeinschaften
RECHNUNGSHOF

Ευρωπαϊκές Κοινότητες
ΕΛΕΓΚΤΙΚΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ

European Communities
COURT OF AUDITORS



Communautés européennes
COUR DES COMPTES

Comunità Europee
CORTE DEI CONTI

Europese Gemeenschappen
REKENKAMER

Comunidades Europeias
TRIBUNAL DE CONTAS

Euroopan yhteisöjen
TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIN

Europeiska gemenskaperna
REVISIONSRÄTTEN

Decyzja nr 99-2004 ustanawiająca warunki współpracy Członków Trybunału w zakresie wewnętrznych dochodzeń w sprawie zwalczania nadużyć finansowych, korupcji oraz wszelkiej innej nielegalnej działalności mogącej zaszkodzić interesom finansowym Wspólnot

EUROPEJSKI TRYBUNAŁ OBRACHUNKOWY

uwzględniając rozporządzenie (WE) nr 1073/1999 Parlamentu Europejskiego i Rady oraz rozporządzenie (EURATOM) nr 1074/1999 Rady z 25 maja 1999 r. dotyczące dochodzeń prowadzonych przez Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych (dalej zwany "Urzędem")¹, w szczególności ich art. 4 ust. 1 i 6,

a także mając na uwadze, co następuje:

na mocy rozporządzeń nr 1073/1999 oraz 1074/1999 Urząd wszczyna i prowadzi dochodzenia administracyjne w instytucjach, organach, urzędach i agencjach ustanowionych traktatami lub na ich podstawie, mające na celu zwalczanie nadużyć finansowych, korupcji i wszelkiej innej nielegalnej działalności, mogącej zaszkodzić interesom finansowym Wspólnot oraz bada w tym celu istotne fakty związane z wykonywaniem działalności zawodowej, które mogą stanowić naruszenie obowiązków urzędników lub innych pracowników Wspólnot, w wyniku którego może zostać wszczęte postępowanie dyscyplinarne oraz, w odpowiednim przypadku, karne lub naruszenie podobnych obowiązków członków instytucji i organów, kierujących urzędami i agencjami lub personelu instytucji, organów, urzędów i agencji niepodlegającego Regulaminowi Pracownicemu;

na mocy rozporządzeń nr 1073/1999 oraz 1074/1999 art. 4 ust. 1 i 6, każda instytucja, organ, urząd i agencja przyjmuje decyzję, która zawiera w szczególności zasady dotyczące spoczywającego na członkach instytucji i organów obowiązku udzielania informacji pracownikom Urzędu oraz współpracy z nimi, zasady dotyczące procedur, których przestrzegać muszą pracownicy Urzędu przy prowadzeniu dochodzeń wewnętrznych, a także zasady dotyczące gwarancji przestrzegania praw osób, których dotyczy dochodzenie wewnętrzne;

w zakresie urzędników i innych pracowników Trybunału odpowiednie zasady są zdefiniowane w Decyzji 98-2004 Trybunału z 16 grudnia 2004 r.;

¹ Dz. U. L 136 z 31 maja 1999 r., str. 1-14

Trybunał Obrachunkowy oraz jego Członkowie muszą być całkowicie niezależni w prowadzeniu swojej misji kontrolnej powierzonej im na mocy traktatów;

w związku z tym, decyzja, którą Trybunał przyjmuje na mocy art. 4 ust. 1 i 6 rozporządzeń nr 1073/1999 oraz 1074/1999 nie może naruszać wytycznych dotyczących wykorzystania otrzymanych przez Trybunał informacji o przypadkach nadużyć finansowych, korupcji lub innej domniemanej nielegalnej działalności ani też decyzji nr 97-2004 Trybunału Obrachunkowego ustanawiającej warunki współpracy z Urzędem w zakresie dostępu przez Urząd do informacji dotyczących kontroli, co oznacza, że dostęp Urzędu do dokumentów z kontroli jest regulowany decyzją 97-2004, o której mowa powyżej.

dochodzenia, o których mowa powyżej muszą być prowadzone z zachowaniem właściwych postanowień traktatów ustanawiających Wspólnoty Europejskie, w szczególności postanowień Protokołu przywilejów i immunitetów, dokumentów ustanowionych w celu ich realizacji oraz nie mogą w żaden sposób zmniejszyć zakresu ochrony prawnej osób, których dotyczą;

należy ustanowić praktyczne warunki, wedle których Członkowie współpracują w zakresie właściwego przebiegu dochodzeń wewnętrznych;

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1 Zakres stosowania

Niniejsza decyzja ma zastosowanie do dochodzeń wewnętrznych prowadzonych przez Urząd i mających na celu:

- zwalczanie nadużyć finansowych, korupcji i wszelkiej innej nielegalnej działalności mogącej zaszkodzić interesom finansowym Wspólnoty,
- badanie w tym celu istotnych faktów związanych z wykonywaniem działalności zawodowej, które mogą stanowić naruszenie obowiązków urzędników i innych pracowników Wspólnot, w wyniku którego może zostać wszczęte postępowanie dyscyplinarne lub, w odpowiednim przypadku, karne lub naruszenie podobnych obowiązków członków instytucji i organów, kierujących urzędami i agencjami lub personelu instytucji, organów, urzędów i agencji niepodlegającego Regulaminowi Pracowniczemu.

Decyzja nie narusza postanowień decyzji nr 97-2004 Trybunału Obrachunkowego ustanawiającej warunki współpracy z Urzędem w zakresie dostępu do informacji dotyczących kontroli ani też wytycznych dotyczących wykorzystania otrzymanych przez Trybunał informacji o przypadkach nadużyć finansowych, korupcji lub innej domniemanej nielegalnej działalności.

Artykuł 2 Prawa i obowiązki w zakresie informacji

1. Jeżeli Członek Trybunału uzyska, poza obrębem prac kontrolnych, informacje na temat faktów, dających podstawy do podejrzeń o ewentualnym wystąpieniu przypadków nadużyć finansowych, korupcji lub innej nielegalnej działalności mogącej zaszkodzić interesom Wspólnoty lub na temat istotnych faktów związanych z wykonywaniem działalności zawodowej, mogących stanowić naruszenie obowiązków urzędników i innych pracowników Wspólnot, w wyniku którego może zostać wszczęte postępowanie dyscyplinarne lub, w odpowiednim przypadku, karne lub naruszenie podobnych obowiązków członków, kierujących urzędami i agencjami oraz personelu niepodlegającego Regulaminowi Pracownicemu, niezwłocznie przekazuje je Prezesowi.
2. W przypadku gdy fakty, o których mowa w ust. 1 dotyczą Prezesa, Członek informuje o nich Członka Trybunału stojącego najwyżej w hierarchii w rozumieniu art. 5 Regulaminu Wewnętrznego.
3. Prezes lub, w odpowiednim przypadku, osoba zastępująca Prezesa informuje Członka będącego w posiadaniu informacji, w jakim terminie proponuje rozpoczęcie działań, poprzez powiadomienie pozostałych Członków Trybunału o takich faktach w celu podjęcia decyzji bądź poprzez przesłanie ich bezpośrednio do Urzędu.

Termin ten jest ustalany z uwzględnieniem skali zaistniałych faktów, ewentualnej konieczności wszczęcia dochodzenia, a także pilności wynikających z takich faktów kwestii.

4. Przed upływem ustalonego w ten sposób terminu, Prezes może zdecydować o jednorazowym przedłużeniu tego terminu o okres nieprzekraczający połowy początkowo ustalonego terminu. Prezes informuje danego Członka o swojej decyzji i powodach jej podjęcia.
5. W momencie upływu terminu lub ewentualnego terminu przedłużonego, o którym mowa w ust. 4 powyżej, Członek, który uzyskał informacje, o których mowa w ust. 1 może o nich poinformować Trybunał lub, jeżeli uzna to za stosowne, bezpośrednio Urząd.

Artykuł 3 - Warunki współpracy z Urzędem

Jeżeli dyrektor Urzędu zamierza wszcząć dochodzenie w Trybunale Obrachunkowym, informuje on Sekretarza Generalnego Trybunału o przedmiocie i warunkach prowadzenia dochodzenia, a także o tożsamości pracowników odpowiedzialnych za jego prowadzenie.

Członkowie Trybunału w pełni współpracują z Urzędem w zakresie dochodzenia.

Artykuł 4 - Informowanie zainteresowanych stron

W przypadku gdy pojawia się prawdopodobieństwo osobistego udziału Członka Trybunału, zainteresowana strona musi natychmiast zostać o tym poinformowana, o ile nie przyniesie to szkody dochodzeniu. Niezależnie od okoliczności, niedopuszczalne jest wyciąganie po zakończeniu dochodzenia wniosków dotyczących imiennie Członka, jeżeli zainteresowanej stronie nie umożliwiono wyrażenia swojej opinii na temat faktów, które jej dotyczą.

W przypadku gdy dla dobra dochodzenia konieczne jest zachowanie absolutnej poufności oraz wymagane jest wykorzystanie metod śledczych wynikających z kompetencji krajowych organów wymiaru sprawiedliwości, obowiązek zwrócenia się do Członka objętego dochodzeniem o wyrażenie swojej opinii może zostać odroczony w uzgodnieniu z Prezesem Trybunału.

Artykuł 5 - Informacja o zamknięciu dochodzenia bez podejmowania dalszych działań

Jeżeli w następstwie dochodzenia wewnętrznego objętej nim osobie nie można przedstawić żadnych zarzutów, dochodzenie wewnętrzne zostaje zamknięte bez podejmowania dalszych działań na mocy decyzji dyrektora Urzędu, który pisemnie informuje o tym zainteresowaną stronę oraz Trybunał.

Artykuł 6 - Zniesienie immunitetu

Każdy przedstawiony przez krajowe organy ścigania lub wymiaru sprawiedliwości wniosek dotyczący zniesienia immunitetu Członka w związku z ewentualnym nadużyciem finansowym, korupcją lub wszelką inną nielegalną działalnością mogącą zaszkodzić interesom finansowym Wspólnot jest przekazywany do wiadomości dyrektora Urzędu.

Artykuł 8 - Wejście w życie

Niniejsza decyzja wchodzi w życie ze skutkiem natychmiastowym.

Luksemburg, 16 grudnia 2004 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego

Juan Manuel FABRA VALLÉS

Prezes

Wytyczne dotyczące wykorzystania otrzymanych przez Trybunał informacji o przypadkach nadużyć finansowych, korupcji lub innej domniemanej nielegalnej działalności

1. Z zastrzeżeniem postanowień art. 6 decyzji nr 97-2004 Trybunału Obrachunkowego, procedury ustanowione dla postępowania z donosami mają zastosowanie do wszelkich dokumentów i informacji otrzymanych w związku z przypadkami nadużyć finansowych, korupcji lub innej domniemanej nielegalnej działalności, bez względu na sposób ich przekazania Trybunałowi⁽¹⁾. Poniższe punkty precyzują praktyczne aspekty wdrożenia owych procedur. Stosuje się je z zastrzeżeniem postanowień art. 22 a i 22 b Regulaminu Pracowniczego.

2. Dokumenty i informacje, o których mowa w punkcie 1 są niezwłocznie przekazywane do ADAR, sektora odpowiedzialnego za wdrożenie powyższych procedur. ADAR przeprowadza wstępną analizę otrzymanych dokumentów. Głównym celem tej analizy jest ustalenie:
 - i) którego(-ych) departamentu(-ów) kontroli dotyczą dane dokumenty;
 - ii) czy dane dokumenty/informacje należy przekazać do OLAF⁽²⁾.

3. Podejmując decyzję o przekazaniu bądź nieprzekazaniu dokumentów i informacji do OLAF, dyrektor ADAR bierze pod uwagę postanowienia traktatów oraz rozporządzeń nr 1073/99 i 1074/99, konieczność ochrony tożsamości informatorów, jak również wszelkie ich ewentualne życzenia.

⁽¹⁾ Jak na przykład dokumenty przesłane departamentom Trybunału bez pisma przewodniego, wiadomości przesłane pocztą elektroniczną itp.

⁽²⁾ W razie potrzeby, przy podejmowaniu tej decyzji, ADAR konsultuje się z właściwymi departamentami kontroli.

4. Po ustaleniu, którego(-ych) departamentu(-ów) kontroli dotyczą dane dokumenty, ADAR przesyła kopię dokumentów do właściwego(-ych) przewodniczącego(-ych) grupy, który(-rzy) przesyła(ją) je do właściwego(-ych) departamentu(-ów), a także informuje właściwych Członków. Jednocześnie, ADAR informuje dyrektora(-ów) właściwego(-ych) departamentu(-ów), ograniczając przy tym do niezbędnego minimum liczbę sporządzonych kopii dokumentów. Jeżeli dokumentacja jest obszerna, ADAR może podjąć alternatywne działania, w uzgodnieniu z właściwym(i) Członkiem(-ami)/departamentem(-ami).

5. Dyrektor ADAR może, jeżeli uzna to za stosowne, przesłać kopię dokumentów dyrektorowi OLAF. W takim przypadku, właściwy Członek lub Członkowie oraz departament(y) kontroli są o tym informowani. Dokumenty przekazywane są w sposób uwzględniający konieczność zapewnienia bezpieczeństwa i poufności.

6. Zadaniem właściwego departamentu jest przestudiowanie dokumentów i ustalenie dalszych działań, jakie należy podjąć w ramach powierzonego Trybunałowi mandatu. W tym celu, w razie potrzeby, ADAR wspiera departamenty kontroli w nawiązaniu kontaktu z właściwymi departamentami OLAF.

7. Zasadniczo, departamenty podejmują wszelkie konieczne starania, aby dochodzenia OLAF mogły przebiegać bez zbędnych zakłóceń ze strony departamentów Trybunału. W ramach swojej oficjalnej funkcji łącznikowej, na prośbę departamentów, ADAR zwraca się do OLAF z zapytaniami o sposób wykorzystania dokumentów/informacji oraz o postępy w dochodzeniu.

8. O ile pozwalają na to okoliczności towarzyszące przekazywaniu dokumentów i informacji, departamenty oraz personel Trybunału powstrzymują się od składania wobec dostarczycieli takich dokumentów i informacji zobowiązań co do ich przekazania lub nieprzekazania do OLAF.

9. O ile fakty nie są oczywiste (na przykład, dzięki ich przedstawieniu w przesłanym Trybunałowi piśmie przewodnim) pracownik, który otrzymuje informacje/dokumenty odnotowuje dokładnie okoliczności ich otrzymania (data, godzina, miejsce, tożsamość i dane kontaktowe informatora, obecni świadkowie, rodzaj i forma informacji, lista otrzymanych dokumentów itd.). Taka notatka, wraz z wszelkimi innymi towarzyszącymi dokumentami (na przykład kopertami), zostaje przesłana do ADAR, łącznie z właściwymi dokumentami⁽³⁾.

10. Powyższe postanowienia i procedury należy wdrożyć z poszanowaniem ogólnej zasady poufności oraz w ramach polityki Trybunału dotyczącej jego zapotrzebowania na informacje. Wszelkie dane dotyczące domniemanych przypadków nadużyć finansowych wymagają bezwzględnie niezwłocznego przetworzenia.

⁽³⁾ Dokumenty towarzyszące mogą okazać się istotne dla celów weryfikacji informacji w przypadku wszczęcia postępowania sądowego.